

Voici ce que dit Hugh **GIBSON**, premier secrétaire de la Légation américaine à Bruxelles, dans ***La Belgique pendant la guerre*** (*journal d'un diplomate américain*) en date du

20 octobre 1914

A Londres, le 20 octobre 1914. — Et me voici à Londres et stimulé par le but de ma mission.

Mon premier soin a été de régler mes affaires à l'ambassade et d'expédier de nombreux télégrammes. J'ai dû fuir la chancellerie, car un tas de gens avaient appris mon arrivée, je ne sais par quelle voie mystérieuse, et voulaient à tout prix me voir.

Je me rendis d'abord chez M. Alfred Rothschild à Park Lane pour y retrouver le baron Lambert. Il était rayonnant. Son fils, soldat belge, venait d'arriver sain et sauf, prêt à aller rejoindre son régiment en France.

De là, j'ai été à l'ambassade d'Espagne. L'ambassadeur se rend compte de l'importance de la question du ravitaillement et il fera tout ce qui dépend de lui pour nous aider.

Revenu à la chancellerie, j'y vois notre ambassadeur. Je lui expose la question et lui fais prendre rendez-vous avec l'ambassadeur d'Espagne et avec mes compagnons de voyage. A cinq heures et demie, la conférence a lieu. Les deux ambassadeurs seront reçus par sir Edward Grey dans la journée.

Cette réunion m'a causé une profonde impression par l'importance de son objet. Elle était composée des deux ambassadeurs, de mes deux compagnons de voyage et de Herbert Hoover, l'homme qui va s'attaquer à une des plus grosses entreprises du moment. Depuis l'arrivée de Shaler, il y a quelques semaines, il a étudié la situation, les besoins de la population civile et les difficultés à surmonter. Tout en le renseignant sur les derniers événements, j'admirais combien il dégagait clairement les points essentiels de la situation. Il restait silencieux, tandis que nous parlions, et ne fit que quelques remarques, mais toutes directes et justes. A une question posée, il répondit tranquillement : « *Oui, j'entreprendrai cette tâche. J'ai presque terminé mes affaires en cours ; je peux m'atteler à celle-ci.* »

Notes de Bernard GOORDEN.

Vous trouverez la version originelle anglophone, pour cette date du 20 octobre 1914, extraite de ***A journal from our Legation in Belgium*** (1917), notamment au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/19141020%20HUGH%20GIBSON%20JOURNAL%20FROM%20OUR%20LEGATION%20IN%20BELGIUM.pdf>

Découvrez la version française des *mémoires* de Brand **WHITLOCK**, traduite à partir de ***Belgium under the German Occupation: A Personal***

Narrative, en l'occurrence **La Belgique sous l'occupation allemande : mémoires du ministre d'Amérique à Bruxelles**. Pour les liens des 59 chapitres relatifs à **1914** :

<http://idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201914%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Recoupez ces informations par celles d'Auguste **VIERSET** (1864-1960), secrétaire puis chef de cabinet d'Adolphe MAX, de 1911 à 1939 (année de la mort du bourgmestre, encore en fonction), lui a consacré une biographie : **Adolphe MAX**. La première édition, de 1923, comportait 46 pages. C'est de la deuxième édition, de 1934 (comportant 226 pages), que nous avons extrait le chapitre « *Sous l'occupation allemande* » (pages 29-71) :

<http://www.idesetautres.be/upload/VIERSET%20ADOLPHE%20MAX%20SOUS%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Il fut l'*informateur* du journaliste argentin Roberto J. **Payró** (1867-1928) pour sa série d'articles, traduits en français par nos soins :

« *Un ciudadano ; el burgomaestre Max (1-5)* » ; in **La Nación** ; 29/01-02/02/1915 :

pour le début de l'évocation relative à août 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140817%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 18 août 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140818%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 19 août 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140819%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 20-23 août 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140820%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 24-27 août 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140824%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 28 août / 2 septembre 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140828%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 16-27 septembre 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140916%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

Découvrez aussi l'article de synthèse de Roberto J. **Payró**, en l'occurrence la version française de « *La Guerra vista desde Bruselas ; diario de un testigo ; **neutralidad de Bélgica** (20-25) » ; in **La Nación** ; 07-12/12/1914 :*

<https://www.idesetautres.be/upload/191412%20PAYRO%20NEUTRALIDAD%20BELGICA%20FR.pdf>

Ainsi que ce que dit Roberto J. **Payró**, notamment dans « *La Guerra vista desde Bruselas ; diario de un incomunicado* » in **La Nación** pour la date en question et les précédentes :

<https://www.idesetautres.be/upload/19141020%20PAYRO%20DIARIO%20DE%20UN%20TESTIGO%20FR.pdf>

Voyez ce qu'en disent, à partir du 20 août 1914, Louis **GILLE**, Alphonse **OOMS** et Paul **DELANDSHEERE** dans **Cinquante mois d'occupation allemande** (Volume 1 : 1914-1915).

Tous ces documents sont accessibles via <https://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>